

- 503 / 1 - 1988

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1988

8 JULI 1988

WETSVOORSTEL

**houdende organisatie van
de kerkfabrieken**

(Ingediend door de heer Joseph Michel)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 30 december 1975 betreffende de samenvoeging van gemeenten heeft het beheer van de plaatselijke besturen gerationaliseerd, met name door de centralisatie van de administratieve, technische en financiële diensten in de nieuwe gemeenten.

Het lijkt ons niet normaal dat wij, voor de werking van de kerkfabrieken, nog steeds aangewezen zijn op het keizerlijk decreet van 30 december 1809 (*Bull. Off.* 303, n° 5777) dat de regels in verband met de betrekkingen tussen de vroegere parochies overneemt en in een wettekst omzet.

De ontwikkeling die zich in het parochiaal leven sinds meer dan anderhalve eeuw heeft voorgedaan, komt al evenmin tot uiting in de vrij verouderde teksten van voornoemd decreet.

Zo geschieden de benoemingen van de leden van de raad van de kerkfabriek, evenals van de raad van de kerkmeesters nog altijd volgens het aloude gebruik, dat wil zeggen dat een beroep wordt gedaan op voor-aanstaande personen, terwijl het leven van geestelijken en leken meer afgestemd is op inspraak en deelneming vanwege de bevolking.

Ook lijkt het ons noodzakelijk een betere samenwerking tot stand te brengen tussen de kerkfabrieken en de gemeenten en een eenvormig beheer op te leggen door een zekere centralisatie van het bestuur en

- 503 / 1 - 1988

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1988

8 JUILLET 1988

PROPOSITION DE LOI

organisant les fabriques d'église

(Déposée par M. Joseph Michel)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 30 décembre 1975 sur les fusions des communes a entraîné une rationalisation de la gestion des entités locales, notamment par la centralisation des services administratifs, techniques et financiers dans les nouvelles municipalités.

Il paraît anormal, qu'en ce qui concerne les fabriques d'église nous en soyons restés au Décret impérial du 30 décembre 1809 (*Bull. Off.* 303, n° 5777) qui reprend en les légalisant les règles de contact des anciennes paroisses.

L'évolution connue de la vie paroissiale durant plus d'un siècle et demi n'est pas davantage traduite dans les textes relativement archaïques du décret précité.

C'est ainsi que les nominations tant des membres du conseil de fabrique, que du conseil des marguilliers se font toujours selon l'ancienne pratique de l'appel aux notables, alors que la vie des religieux et des laïcs est devenue plus particulière et plus populaire.

Il nous paraît également indispensable d'améliorer la collaboration entre les fabriques d'église et les communes et de créer une uniformité de gestion par la centralisation de l'administration et de la comptabili-

van de boekhouding in handen van een vakman, die door een overkoepelend bestuur voltijds of deeltijds betaald wordt voor een ambt dat hem in staat stelt de materie te kennen die hij moet beheersen.

De geestelijkheid zal wellicht begrijpen dat, wanneer het materiële werk met betrekking tot het bestuur en de boekhouding aan een leek toevertrouwd wordt, zulks geen afbreuk doet aan de eerbied voor de beginselen van de kerk en beter strookt met het huidige kader van het christelijke leven dat gekenmerkt wordt door een daling van het aantal religieuze roepingen en door de noodzaak de priesters ertoe aan te zetten zich meer — zo niet uitsluitend — te gaan toeleggen op de zorg voor de morele noden van hun parochianen.

Algemeen gezien wil het wetsvoorstel zoveel mogelijk de eeuwenoude tradities in verband met het beheer van de kerkfabrieken en het principe van de scheiding tussen Kerk en Staat behouden, maar het wil meteen de nieuwe regels aanpassen aan de huidige toestand inzake religieuze roepingen en aan de in de christelijke gemeenschap levende strekking tot inspraak van de bevolking.

Het onderhavige wetsvoorstel wil de kerkfabrieken een betere plaats en een betere toekomst waarborgen in de ontwikkeling van de kerkelijke, administratieve en politieke structuren van ons land.

Concreet gezien wil het wetsvoorstel het gebied van de kerkfabrieken doen samenvallen met dat van de nieuwe gemeenten en hen een elementaire administratieve structuur bezorgen om de werking van die instelling aan te passen aan de hedendaagse sociale, administratieve en juridische toestanden.

Tevens is het de bedoeling de regeling inzake toezicht te versoepelen en de kerkfabrieken het middel te geven om een meer efficiënt beheer waar te nemen.

WETSVOORSTEL

HOOFDSTUK I

Bestuur van de kerken

Artikel 1

In elke parochie wordt een kerkbestuur opgericht, dat een openbare instelling is, belast met het onderhoud en het behoud van de gebouwen bestemd voor de eredienst, met het beheer van de ontvangsten en goederen van allerlei aard, waartoe bij wet, decreet of verordening machtiging is verleend, van de toelagen door de overheid verleend en, in het algemeen, van alle gelden bestemd voor de uitoefening van de eredienst,

té aux mains d'un professionnel payé à temps plein ou à temps partiel par un conseil central dans une fonction qui lui permettra de connaître la matière dont il a la responsabilité.

Le clergé comprendra aisément que le fait de confier à un laïc les tâches matérielles de l'administration et de la comptabilité, est à la fois respectueux des principes de l'Eglise et adapté aux circonstances actuelles de la chrétienté qui accuse une diminution des vocations religieuses et une nécessité d'engager les prêtres à se concentrer davantage si pas exclusivement sur les soucis moraux de leurs paroissiens.

La ligne générale de la proposition de loi est de garder, dans toute la mesure du possible, les traditions séculaires de la gestion des fabriques d'églises et le principe de la séparation de l'Eglise et de l'Etat en adaptant les règles nouvelles aux contingences contemporaines des vocations religieuses et au courant de participation populaire de la communauté chrétienne.

Cette proposition de loi souhaite pouvoir mieux donner aux fabriques d'église leur place et leur avenir dans l'évolution des structures tant ecclésiastiques qu'administratives et politiques de ce pays.

Concrètement, la proposition de loi tend à calquer la responsabilité territoriale des fabriques d'église sur celle des nouvelles communes en leur donnant une structure administrative élémentaire qui adapte la vie de cette institution aux conditions sociales, administratives et juridiques contemporaines.

L'objectif est également d'assouplir le régime de tutelle et de donner aux fabriques des églises les moyens d'assurer une gestion plus efficace de leurs biens.

J. MICHEL

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE I^{er}

De l'administration des églises

Article 1^{er}

Il est établi dans chaque paroisse, une administration d'église, établissement public, chargée de veiller à l'entretien et à la conservation des édifices du culte, d'administrer les recettes et biens de toute nature autorisés par les lois, décrets et règlements, les subventions accordées par des pouvoirs publics et, généralement tous les fonds qui y sont affectés aux fins d'assurer l'exercice du culte, soit en réglant les dépen-

door de daartoe vereiste uitgaven te betalen of door de middelen te verschaffen om daarin te voorzien.

In de zin van deze wet wordt onder parochie een territoriale afdeling van een bisdom verstaan.

Gedeelten van het gebied van een parochie kunnen als kapelaniën of bijparochies worden ingericht wegens de uitgestrektheid ervan of de moeilijke verbindingen met die gedeelten van het gebied.

De bisschop bakent het gebied van die parochies en kapelaniën af na het advies van de provinciegouverneur te hebben ingewonnen.

Wanneer de Koning hun bestaan erkent, verleent Hij hun publiekrechtelijke rechtspersoonlijkheid.

Art. 2

Er wordt per gemeente of per tranche van twintig parochies van een zelfde gemeente, als die er meer telt, een centrale raad opgericht die een openbare instelling is, belast met de zorg voor de goede werking van de parochiale kerkkraden en de harmonisering van hun bestuur, evenals met de betrekkingen met de toezichthoudende overheid.

Wanneer een gemeente slechts één parochie telt, oefent het bestuur ervan alle bevoegdheden uit die bovendien aan een centrale raad worden opgedragen. In voorkomend geval kiest de raad uit zijn leden of daarbuiten tevens een penningmeester die het ambt van secretaris-penningmeester van een centrale raad waarneemt.

Art. 3

Het kerkbestuur bestaat uit een raad en een bureau.

Afdeling I — Kerkraad

§ 1. Samenstelling van de raad

Art. 4

In de parochies met minder dan 5 000 inwoners, bestaat de raad uit 5 leden.

In die met 5 000 of meer inwoners worden er twee leden aan toegevoegd.

De raadsleden, alsook hun plaatsvervangers, worden door een voor de parochie representatieve vergadering van de gelovigen die ten minste 18 jaar oud zijn verkozen volgens normen en op de wijze die de bisschop bepaalt.

Art. 5

Bovendien zijn van rechtswege stemgerechtigde leden van de raad :

ses qui sont nécessaires à ces fins, soit en assurant les moyens d'y pourvoir.

Au sens de la présente loi, on entend par paroisse une subdivision territoriale d'un diocèse.

Des parties de territoire de paroisses peuvent être érigées en chapellenie ou annexe en raison de leur étendue ou de la difficulté des communications avec ces parties du territoire.

L'Evêque, après avoir recueilli l'avis du Gouverneur de province, délimite le territoire de ces paroisses et chapellenies.

Le Roi, en leur reconnaissant l'existence, leur confère la personnalité civile de droit public.

Art. 2

Il est institué, par commune ou par tranche de vingt paroisses d'une même commune lorsque celle-ci en compte plus, un conseil central, établissement public chargé de veiller au bon fonctionnement des conseils d'église paroissiaux et à l'harmonisation de leur administration, ainsi que des relations avec les autorités de tutelle.

Lorsqu'une commune ne comprend qu'une seule paroisse, l'administration de celle-ci exerce tous les pouvoirs attribués en plus à un conseil central. Dans ce cas, le conseil élit également en son sein ou en dehors de celui-ci un trésorier qui assume les fonctions de secrétaire-trésorier d'un conseil central.

Art. 3

Les administrations d'église sont composées d'un conseil et d'un bureau.

Section I^{ère} — Du conseil d'église

§ 1^{er}. De la composition du conseil

Art. 4

Dans les paroisses dont la population est inférieure à 5 000 habitants, le conseil est formé de cinq membres.

Dans celles qui en comptent cinq mille et plus, deux membres sont ajoutés.

Les conseillers sont élus, ainsi que leurs suppléants par une assemblée des fidèles âgés de 18 ans au moins, représentative de la paroisse, selon les normes et modalités définies par l'Evêque.

Art. 5

Sont en outre membres de droit du conseil avec voix délibérative :

1) de pastoor of de bedienaar van de parochie; hij kan zich laten vervangen;

2) de burgemeester van de gemeente waarvan de parochie een integrerend deel is. Is hij niet-katholiek of is hij verhinderd, dan kan hij zich laten vervangen door een schepen of door een gemeenteraadslid dat tot de katholieke godsdienst behoort.

Art. 6

De raadsleden worden om de zes jaar verkozen in de loop van de maand april en voor de eerste maal binnen zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet. Heeft de verkiezing niet op de gestelde datum plaats, dan zendt de bisschop een herinneringsschrijven en staat een laatste termijn van een maand toe; blijft dit schrijven zonder gevolg, dan benoemt hij zelf de raadsleden en hun plaatsvervangers.

Art. 7

Om tot lid van een kerkraad te worden verkozen, moet men op de dag van de verkiezing 21 jaar oud zijn en de leeftijd van 70 jaar niet hebben overschreden.

De raadsleden moeten katholiek zijn en hun woonplaats binnen de parochie hebben.

Echtgenoten, alsmede bloed- en aanverwanten tot en met de derde graad mogen niet tot raadslid worden verkozen; bij verkiezing in een verboden graad krijgt de oudste de voorkeur.

Het bezoldigde kerkpersoneel mag geen deel uitmaken van de raad.

Art. 8

Binnen een maand na zijn samenstelling verkiest de raad uit zijn leden een voorzitter, een ondervoorzitter en een secretaris. De verkiezing geschiedt bij geheime stemming en voor ieder afzonderlijk bij meerderheid van de uitgebrachte stemmen; indien bij de eerste stembeurt geen kandidaat de meerderheid heeft verkregen, geschiedt herstemming tussen de twee kandidaten die de meeste stemmen hebben behaald; staken de stemmen bij de herstemming, dan is de oudste kandidaat verkozen.

De voorzitter mag geen lid van rechtswege zijn.

Voorzitter, ondervoorzitter en secretaris bekleden hetzelfde ambt in het bureau.

Art. 9

Het ontslag als lid, voorzitter, ondervoorzitter of secretaris wordt schriftelijk aan de raad gezonden, die er op zijn eerstkomende vergadering akte van neemt.

1) le curé, ou le desservant de la paroisse; il peut se faire remplacer;

2) le bourgmestre de la commune dont la paroisse est partie intégrante. Si ce dernier n'est pas catholique ou s'il est empêché, il pourra se faire remplacer soit par un échevin, soit par un conseiller communal de religion catholique.

Art. 6

L'élection des conseillers aura lieu tous les six ans, au cours du mois d'avril et pour la première fois endéans les six mois de l'entrée en vigueur de la présente loi. Si elle n'a pas lieu à l'époque fixée, l'Evêque adressera un rappel et accordera un ultime délai d'un mois; si ce rappel reste sans effet, il nommera lui-même les conseillers et leurs suppléants.

Art. 7

Pour être élu membre du conseil d'église, il faut être âgé de 21 ans au jour de l'élection sans avoir dépassé l'âge de 70 ans.

Les conseillers doivent être catholiques et domiciliés dans la paroisse.

Les conjoints, ainsi que les parents et alliés jusqu'au troisième degré inclusivement ne peuvent être élus membres du conseil; en cas d'élection au degré prohibé la préférence est donnée au plus âgé.

Le personnel d'église rémunéré ne peut faire partie du conseil.

Art. 8

Dans le mois de sa constitution, le conseil élit en son sein un président, un vice-président et un secrétaire. L'élection a lieu au scrutin secret et par scrutins séparés à la majorité des suffrages; si aucune majorité ne se dégage au premier tour de scrutin, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les deux candidats ayant obtenu le plus de voix et en cas de parité de voix répétée, la préférence est donnée au candidat le plus âgé.

Le président ne pourra être un membre de droit.

Les président, vice-président et secrétaire assument les mêmes fonctions au sein du bureau.

Art. 9

Les démissions en qualité de membre ou de président, vice-président ou secrétaire sont adressées par écrit au conseil qui en prend acte à sa plus prochaine séance.

Elk overleden of ontslagnemend raadslid wordt vervangen door de eerste plaatsvervanger in de volgorde van de verkiezing; de plaatsvervanger doet de tijd uit van degene die hij vervangt.

Gaat het om de voorzitter, de ondervoorzitter of de secretaris, dan wordt in de eerstvolgende vergadering van de raad overgegaan tot de verkiezing van zijn opvolger onder de bij artikel 8 bepaalde voorwaarden.

§ 2. Bevoegdheid van de kerkraad

Art. 10

De kerkraad dient :

1° uit zijn midden de leden van het bureau te verkiezen;

2° uit zijn midden het vertegenwoordigende lid te verkiezen dat in de centrale raad van de kerken van de gemeente zitting zal hebben en, in voorkomend geval, hem dat mandaat te ontnemen;

3° de begroting vast te stellen die aan de centrale raad voorgelegd moet worden;

4° de jaarrekening af te sluiten die aan de centrale raad overgezonden moet worden;

5° de uitgaven binnen de perken van de begroting, zoals die door de toezichthoudende overheid werd goedgekeurd, toe te staan;

6° tot elke maatregel te beslissen voor het behoud van het vermogen, het gezond beheer van de eigen goederen van de raad, en de inning van de inkomsten en toelagen waarop deze recht heeft;

7° de personeelsformatie van het lekenpersoneel van de kerk te bepalen en het administratief, financieel en sociaal statuut ervan vast te leggen, overeenkomstig de richtlijnen van de bisschop en de Minister van Justitie;

8° aan de centrale raad elke vordering, dading, afstand of verwerving voor te stellen die verder reikt dan het gewone bestuur.

§ 3. Vergadering van de kerkraad

Art. 11

De kerkraad komt bijeen wanneer het spoedeisende karakter of het belang van de zaken zulks vergen, maar ten minste viermaal per jaar, in de loop van de eerste maand van elk kalenderkwartaal. Hij kan alleen dan beraadslagen en besluiten wanneer meer dan de helft van de leden aanwezig is; is deze meerderheid niet bereikt, dan zal de raad geldig kunnen beraadslagen en besluiten na een nieuwe bijeenroeping met dezelfde agenda en zulks ongeacht het aantal aanwezige leden.

Art. 12

De raad wordt door de voorzitter of bij diens ontstentenis door de ondervoorzitter of door de pas-

Tout conseiller décédé ou démissionnaire est remplacé par le premier suppléant dans l'ordre de l'élection; le suppléant achève le mandat en cours.

Lorsqu'il s'agit du président, vice-président ou secrétaire, il est procédé à l'élection de son successeur à la plus prochaine séance du conseil dans les conditions définies à l'article 8.

§ 2. Des attributions du conseil d'église

Art. 10

Il incombe au conseil d'église :

1° d'élire en son sein les membres du bureau;

2° d'élire en son sein le membre représentant devant siéger au conseil central des églises de la commune, et de lui retirer, le cas échéant, ce mandat;

3° d'arrêter le budget à soumettre au conseil central;

4° d'arrêter le compte annuel à transmettre au conseil central;

5° d'autoriser les dépenses prévues dans les limites du budget tel qu'il a été approuvé par les autorités de tutelle;

6° de décider toute mesure apte à la conservation du patrimoine, à la saine gestion des biens propres du conseil, à la rentrée des revenus et subventions auxquels celui-ci a droit;

7° d'arrêter le cadre du personnel laïc d'église et de fixer le statut administratif, financier et social de celui-ci conformément aux directives de l'Evêque et du Ministre de la Justice;

8° de proposer au conseil central toute action, transaction, cession ou acquisition excédant les limites de l'administration courante.

§ 3. Des réunions du conseil d'église

Art. 11

Le conseil se réunit lorsque l'urgence ou l'importance des affaires l'exigent, mais au moins quatre fois par an dans le courant du premier mois de chaque trimestre civil. Il ne peut délibérer que lorsque plus de la moitié des membres sont présents; si cette majorité n'est pas atteinte, le conseil pourra délibérer valablement après une nouvelle convocation avec le même ordre du jour, et ce quel que soit le nombre des membres présents.

Art. 12

Le conseil est convoqué par le président, ou, à son défaut, par le vice-président ou par le curé ou desser-

toor of de bedienaar, of door twee andere leden, ten verzoeken van de secretaris bijeengeroepen. Behalve in dringende gevallen worden de oproepingen met de agenda ten minste vijf dagen vóór de datum van de vergadering toegezonden.

De raad kan in het begin van de vergadering bij meerderheid van stemmen van de aanwezige leden de agenda aanvullen.

De besluiten worden bij meerderheid van stemmen van de aanwezige leden genomen; bij staking van stemmen beslist de stem van de voorzitter.

Het stemmen geschiedt hardop, tenzij het gaat om benoemingen waarvoor de stemming geheim is. Bij staking van stemmen wordt de herstemming gehouden tussen de twee kandidaten die de meeste stemmen behaald hebben; is er andermaal staking van stemmen, dan is de oudste kandidaat verkozen.

Art. 13

Het is de raadsleden verboden :

1° beraadslagingen en besluiten bij te wonen over punten waarbij zij rechtstreeks belang hebben, ofwel persoonlijk, ofwel als gemachtigde, vóór of na hun aanwijzing, of waarbij hun bloed- of aanverwanten tot en met de 4de graad persoonlijk en rechtstreeks belang hebben.

Dit verbod reikt niet verder dan de bloed- of aanverwanten in de 2de graad, wanneer het gaat om een benoeming tot een betrekking, een ontslag of een schorsing;

2° rechtstreeks of langs tussenpersonen deel te nemen aan welke levering of aanbesteding ook voor rekening van het kerkbestuur;

3° enig goed dat aan het kerkbestuur toebehoort aan te kopen, anders dan bij openbare aanbesteding;

4° als advocaat, notaris of deskundige op te treden in rechtsgedingen tegen het kerkbestuur.

In dezelfde hoedanigheid mogen zij in geen enkele betwiste zaak in het belang van het kerkbestuur pleiten of optreden, tenzij kosteloos.

Afdeling II — Bureau van de kerkraad

§ 1. Samenstelling en werking van het Bureau

Art. 14

Het bureau van de kerkraad bestaat uit de voorzitter, de ondervoorzitter en de secretaris van de kerkraad, aan wie nog toegevoegd wordt de pastoor of de bedienaar van de parochie of diens plaatsvervanger als lid van rechtswege.

De secretaris-penningmeester van de centrale raad woont de vergaderingen bij met raadgevende stem.

vant, ou par deux autres membres, à la diligence du secrétaire. Sauf les cas d'urgence, les convocations contenant l'ordre du jour sont adressées au moins cinq jours avant la date de la réunion.

Le conseil peut, au début de la séance, compléter l'ordre du jour à la majorité des voix des membres présents.

Les résolutions sont prises à la majorité des voix des membres présents; en cas de partage des voix, la voix du président est prépondérante.

Toutes les résolutions sont prises à haute voix sauf lorsqu'il s'agit de nominations pour lesquelles le scrutin est secret. En cas de parité des voix, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les deux candidats ayant obtenu le plus de voix; en cas de nouvelle parité de voix, le candidat le plus âgé l'emporte.

Art. 13

Il est interdit à tout membre du conseil :

1° d'être présent à la délibération sur des objets auxquels il a un intérêt direct, soit personnellement, soit comme chargé d'affaires, avant ou après sa désignation, ou auxquels ses parents ou alliés jusqu'au quatrième degré inclusivement ont un intérêt personnel ou direct.

Cette prohibition ne s'étend pas au-delà des parents ou alliés jusqu'au deuxième degré, lorsqu'il s'agit de nomination à un emploi, révocation ou suspension;

2° de prendre part directement ou par personne interposée, à toute fourniture ou adjudication quelconque pour compte de l'administration d'église;

3° de se rendre acquéreur de tout bien appartenant à l'administration d'église, si ce n'est par voie d'adjudication publique;

4° d'intervenir comme avocat, notaire ou expert dans les procès dirigés contre l'administration d'église.

Il ne pourra, en la même qualité, ni plaider, ni suivre aucune affaire litigieuse quelconque dans l'intérêt de l'administration d'église, si ce n'est gratuitement.

Section II — Du Bureau d'église

§ 1^{er}. De la composition et du fonctionnement du bureau

Art. 14

Le bureau du conseil d'église est composé du président, du vice-président et du secrétaire du conseil d'église, auxquels s'ajoute le curé ou le desservant de la paroisse ou son remplaçant comme membre de droit.

Le secrétaire-trésorier du conseil central assiste aux réunions avec voix consultative.

Art. 15

Het bureau vergadert op bijeenroeping door de voorzitter op een door deze te kiezen plaats en uur. Het wordt bijeengeroepen als de pastoor of de bedienaar of een van de leden er om verzoekt en ten minste eenmaal per maand.

Art. 16

Het bureau kan alleen dan geldig beraadslagen en besluiten wanneer ten minste drie leden aanwezig zijn. De besluiten worden bij meerderheid van stemmen genomen; bij staking van stemmen beslist de stem van de voorzitter.

§ 2. *Bevoegdheid van het bureau*

Art. 17

Het bureau bereidt de opdrachten voor die tot de bevoegdheid van de raad behoren; het is belast met de uitvoering van de besluiten van de raad en met het dagelijks bestuur.

Het is met name belast :

- met het opmaken van de begroting;
- met het nazien van de jaarrekening van de secretaris-penningmeester vóór deze rekening door de raad wordt vastgesteld;
- met het toezicht op het beheer van de secretaris-penningmeester;
- met de leiding van de voor rekening van het kerkbestuur uit te voeren werken;
- met het geregeld bezoek van de kerken, pastorieën en andere onroerende goederen van het kerkbestuur en met het verslag hierover aan de raad; het bureau is evenwel bevoegd om, zonder de raad daarvan op de hoogte te brengen, de gewone herstellingswerken binnen de perken van de op de begroting uitgetrokken kredieten te doen uitvoeren;
- met de voorlopige aanvaarding van giften, legaten, stichtingen en giften van hand tot hand;
- met de benoeming en het ontslag van het aan de kerken verbonden lekenpersoneel, op voordracht van de pastoor of de bedienaar;
- met de levering aan de pastoor of de bedienaar van alles wat hij nodig heeft voor de uitoefening van de eredienst.

Afdeling III — De centrale raad van de kerken

§ 1. *Samenstelling van de centrale raad*

Art. 18

De centrale raad van de kerken bestaat uit een afgevaardigde per kerkraad van het gebied van de

Art. 15

Le bureau se réunit sur convocation du président aux lieu et heure choisis par ce dernier. Il est convoqué dès qu'une demande est formulée par le curé ou le desservant ou par l'un de ses membres et au moins une fois par mois.

Art. 16

Le bureau ne peut délibérer valablement que lorsque trois membres au moins sont présents. Les résolutions sont prises à la majorité des voix; en cas de partage, la voix du président est prépondérante.

§ 2. *Des attributions du bureau*

Art. 17

Le bureau prépare les missions de la compétence du conseil; il est chargé de l'exécution des résolutions du conseil et de l'administration journalière.

Il est notamment chargé :

- de l'établissement du budget;
- de l'examen du compte annuel du secrétaire-trésorier préalablement à son arrêt par le conseil;
- du contrôle de la gestion du secrétaire-trésorier;
- de la direction des travaux pour compte de l'administration d'église;
- de visiter régulièrement les églises, presbytères et autres biens immobiliers de l'administration d'église et d'en faire rapport au conseil; le bureau est néanmoins compétent pour faire exécuter, sans en référer au conseil, les travaux d'entretien courant dans les limites des crédits prévus à cet effet au budget;
- d'accepter provisoirement les dons, legs, fondations et dons manuels;
- de la désignation et de la révocation du personnel laïc des églises sur proposition du curé ou du desservant;
- de veiller à fournir au curé ou au desservant ce qui lui est nécessaire pour l'exercice du culte.

Section III — Du conseil central des églises

§ 1. *De la composition du conseil central*

Art. 18

Le conseil central des églises est composé d'un délégué par conseil d'église du ressort de la commune;

gemeente; als de gemeente er niet ten minste vijf heeft op haar grondgebied, zijn er twee per raad.

De deken van de door de bisschop aangewezen plaats en de burgemeester zijn er van rechtswege lid van.

Aan de raad wordt een ambtenaar, secretaris-penningmeester toegevoegd; zijn statuut wordt geregeld overeenkomstig afdeling VI van dit hoofdstuk; hij woont de vergaderingen met raadgevende stem bij.

Art. 19

De raad verkiest uit zijn leden een voorzitter, een ondervoorzitter en een secretaris, overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 8 en 9.

Art. 20

Overleden of ontslagnemende leden of leden wier mandaat hen door de kerkraad is ontnomen, worden op de eerstkomende vergadering vervangen door de vertegenwoordiger die in hun plaats door de kerkraad waarvan zij lid waren, wordt afgevaardigd.

Vrijwillige of ongevraagde ontslagen worden schriftelijk ter kennis gebracht van de centrale raad, die er op zijn eerstkomende vergadering akte van neemt.

§ 2. Bevoegdheid van de centrale raad

Art. 21

De centrale raad dient :

1° uit zijn midden de leden van zijn bureau te verkiezen;

2° de begrotingen van de verschillende kerkbesturen te bekrachtigen en ze, in voorkomend geval, te wijzigen om tot een harmonisering ervan te komen, alvorens ze aan de toezichthoudende overheid voor te leggen;

3° de gevraagde budgettaire wijzigingen te ratificeren;

4° zich te belasten met de verschillende onderhandelingen die met de gemeente- en de toezichthoudende overheid gevoerd moeten worden;

5° te beraadslagen en te besluiten en de kerkbesturen te vertegenwoordigen bij rechtsgedingen, erfpachten of pachten van lange duur, vervreemding of ruil en, in het algemeen, voor alle daden die verder gaan dan het gewone beheer van de goederen van de minderjarigen;

6° zijn begroting en jaarrekening vast te stellen;

7° zijn eigen goederen te beheren;

8° de werkzaamheden die de secretaris-penningmeester opgelegd zijn, te gelasten.

il en comptera deux par conseil si la commune n'en a pas cinq au moins sur son territoire.

Le doyen du lieu désigné par l'Evêque et le bourgmestre en sont membres de droit.

Un secrétaire-trésorier fonctionnaire est adjoint au conseil; son statut est réglé conformément à la section VI du présent chapitre; il assiste aux réunions avec voix consultative.

Art. 19

Le conseil élit en son sein un président, un vice-président et un secrétaire, conformément aux dispositions des articles 8 et 9.

Art. 20

Tout conseiller décédé, démissionnaire ou dont le mandat est retiré par son conseil d'église, sera remplacé à la première séance du conseil par le représentant délégué à sa place par le conseil d'église dont il était membre.

Les démissions et révocations sont notifiées par écrit au conseil central qui en prend acte à sa plus prochaine séance.

§ 2. Des attributions du conseil central

Art. 21

Il incombe au conseil central :

1° d'élire en son sein les membres de son bureau;

2° de ratifier les budgets des différentes administrations d'église et éventuellement de les amender en vue d'arriver à leur harmonisation avant de les soumettre aux pouvoirs de tutelle;

3° de ratifier les modifications budgétaires demandées;

4° de prendre en charge les différentes tractations à mener avec les autorités communales et les pouvoirs de tutelle;

5° de délibérer et de représenter les administrations d'église pour les actions en justice, les baux emphytéotiques ou de longue durée, les aliénations ou échanges et, généralement, tous les actes excédant les limites de l'administration ordinaire des biens des mineurs ;

6° d'arrêter son budget et son compte annuel;

7° de gérer ses biens propres;

8° d'ordonner les activités incombant au secrétaire-trésorier.

§ 3. Vergaderingen van de centrale raad

Art. 22

Het bepaalde in de artikelen 11, 12 en 13 is van overeenkomstige toepassing op de vergaderingen van de centrale raad. De verplichte kwartaalvergadering wordt evenwel in de tweede maand van het kwartaal gehouden.

Afdeling IV— Het bureau van de centrale kerkraad

§ 1. Samenstelling van het bureau

Art. 23

Het bureau van de centrale kerkraad bestaat uit de voorzitter, de ondervoorzitter en de secretaris van de centrale raad, aan wie de bevoegde deken als lid van rechtswege wordt toegevoegd.

De ambtenaar, secretaris-penningmeester woont de vergaderingen van het bureau met raadgevende stem bij.

De centrale kerkraden die meer dan tien parochiale kerkraden omvatten, kunnen uit hun raad een of twee leden meer verkiezen om deel uit te maken van het bureau.

§ 2. Bevoegdheid van het bureau

Art. 24

Het bureau bereidt de opdrachten voor die tot de bevoegdheid van de centrale raad behoren; het is bovendien belast met de uitvoering van de besluiten van deze raad en met het dagelijks bestuur. Het is met name belast met de zorg voor de goede werking van de parochiale kerkbesturen, de harmonisering van hun beheer, evenals met de rechtstreekse betrekkingen met de toezichthoudende overheid.

§ 3. Vergaderingen van het bureau

Art. 25

Het bepaalde in de artikelen 15 en 16 is van overeenkomstige toepassing op de vergaderingen van het centraal bureau.

§ 3. Des réunions du conseil central

Art. 22

Les modalités prévues aux articles 11, 12 et 13 sont applicables aux réunions du conseil central. La réunion trimestrielle obligatoire se tiendra, toutefois, le deuxième mois du trimestre.

Section IV— Du bureau du conseil central d'église

§ 1. De la composition du bureau

Art. 23

Le bureau du conseil central d'église est composé du président, du vice-président et du secrétaire du conseil central, auxquels s'ajoute le doyen compétent comme membre de droit.

Le secrétaire-trésorier fonctionnaire assiste aux réunions du bureau avec voix consultative.

Les conseils centraux d'église réunissant plus de dix conseils d'église paroissiaux peuvent élire un ou deux membres de leur conseil en plus pour faire partie du bureau.

§ 2. Des attributions du bureau

Art. 24

Le bureau prépare les missions qui sont de la compétence du conseil central; il est, en outre, chargé de l'exécution des résolutions de ce conseil, ainsi que de l'administration journalière. Il est notamment chargé de veiller au bon fonctionnement des administrations d'église paroissiales, à l'harmonisation de leur gestion, ainsi que des relations directes avec les autorités de tutelle.

§ 3. Des réunions du bureau

Art. 25

Les dispositions des articles 15 et 16 sont applicables aux réunions du bureau central.

Afdeling V — De pastoor of de kerkbedienaar

Art. 26

De pastoor of de bedienaar gedraagt zich naar de voorschriften van de bisschop voor alles wat betrekking heeft op de eredienst, de gebeden, het onderricht en het volbrengen van de door weldoeners opgelegde lasten, behoudens de reducties die de bisschop overeenkomstig de kerkrechtelijke regels mocht toepassen, wanneer een wanverhouding tussen de giften en de daaraan verbonden lasten het vergt.

Art. 27

De pastoor of de bedienaar regelt dienovereenkomstig de gehele organisatie van de eredienst, alsmede de interne inrichting van de kerk.

Afdeling VI — De secretaris-penningmeester

Art. 28

Een ambtenaar, secretaris-penningmeester wordt door de bisschop benoemd op voordracht van de centrale kerkraad, die zijn werkgever is. Hij neemt het bestuur waar van de centrale raad en van de verschillende parochiale kerkraden die deze groepeeren.

Hij is met name belast met het bijhouden van alle boeken, processen-verbaal, akten en jaarrekeningen van de centrale kerkraad, alsmede met de voorbereiding van diens begroting; voorts is hij belast met de voorbereiding van de begrotingen en rekeningen van de parochiale kerkraden.

Hij heeft tot taak de bedragen die toekomen aan de verschillende kerkbesturen die hij bedient, te innen, ongeacht of het om eigen inkomsten gaat dan wel om inkomsten die hun om enige andere reden verschuldigd zijn; hij verricht de stortingen overeenkomstig de op de begroting uitgetrokken of naderhand toegestane uitgaven. De goedkeuring van de rekeningen geldt als kwijting voor zijn beheer.

Art. 29

Het administratief, geldelijk en sociaal statuut van de secretaris-penningmeester wordt overeenkomstig de richtlijnen van de Minister van Justitie, door de centrale raad vastgesteld.

Art. 30

De secretaris-penningmeester woont met raadgevende stem alle vergaderingen van de centrale raad

Section V — Du curé ou desservant d'église

Art. 26

Le curé ou desservant se conformera aux règles de l'Evêque pour tout ce qui concerne le service divin, les prières, les instructions et l'acquittement des charges imposées par les fondateurs, sauf les réductions qui seraient faites par l'Evêque conformément aux règles canoniques lorsque le défaut de proportion des libéralités et des charges qui en sont la condition, l'exigera.

Art. 27

Le curé ou desservant règlera en conséquence toute l'organisation du culte, ainsi que l'organisation interne de l'église.

Section VI — Du secrétaire-trésorier

Art. 28

Un secrétaire-trésorier fonctionnaire est nommé par l'Evêque sur proposition du conseil central d'église qui sera son employeur. Il assume l'administration du conseil central et des différents conseils d'église paroissiaux que celui-ci regroupe.

Il est notamment chargé de la tenue de toutes les écritures, procès-verbaux, actes et comptes annuels du conseil central d'église, ainsi que de la préparation de son budget; il est également chargé de la préparation des budgets et comptes des conseils d'église paroissiaux.

Il a pour mission de faire rentrer les sommes dues aux différentes administrations d'église qu'il dessert, soit comme revenus propres, soit à tout autre titre, il effectue les versements conformément aux dépenses prévues au budget ou autorisés ultérieurement. L'approbation des comptes équivaut à une quittance de sa gestion.

Art. 29

Le statut administratif, pécuniaire et social du secrétaire-trésorier sera arrêté par le conseil central conformément aux directives du Ministre de la Justice.

Art. 30

Le secrétaire-trésorier assiste, avec voix consultative, à toutes les réunions des conseils et bureaux cen-

en zijn bureau bij; hij wordt uitgenodigd de vergaderingen van de kerkraden en bureaus zonder beslissende stem bij te wonen.

HOOFDSTUK II

Inkomsten en lasten van de kerkbesturen

Afdeling I — Inkomsten en lasten van de kerkraad

§ 1. *Inkomsten*

Art. 31

De inkomsten van de parochiale kerkraad bestaan uit :

- 1° de opbrengst van zijn eigen goederen, van waar die ook mogen komen ;
- 2° de opbrengst van de stichtingen ;
- 3° de opbrengst van het ter beschikking stellen van stoelen of banken in de kerk ;
- 4° de opbrengst van de geldinzamelingen die de bisschop ten minste om de maand oplegt in kerken die het kerkbestuur ten laste neemt, en die aangekondigd worden als bestemd om de kosten van de eredienst te bestrijden ;
- 5° de opbrengst van de offerblokken die op zijn kosten in de kerk geplaatst zijn en de aan het kerkbestuur met hetzelfde doel gedane offergiften ;
- 6° de rechten die het kerkbestuur overeenkomstig de bisschoppelijke verordeningen int ;
- 7° buitengewone ontvangsten van allerlei aard ;
- 8° de gemeentelijke toelage om de ontoereikende middelen aan te vullen.

§ 2. *Lasten*

Art. 32

De verplichte uitgaven ten laste van de parochiale kerkraad zijn :

- 1° de wedden en lonen van het lekenpersoneel van de kerk, alsmede de door de sociale wetten opgelegde verplichte werkgeversbijdragen;
- 2° de uitgaven die verbonden zijn aan de uitoefening van de eredienst, de aankoop of het herstellen van ornamenten, heilige vaten, linnen, wijn, brood, wierook, liturgische boeken en versieringen;
- 3° het ereloon van de predikanten;
- 4° de verwarming, de verlichting en het onderhoud van de plaatsen voor de erkende eredienst;
- 5° de decanale inspecties;
- 6° de bestuurskosten, met inbegrip van directe en indirecte belastingen, de kosten van verzekering van door het kerkbestuur beheerde goederen, alsmede de

traux; il est invité à celles des conseils et bureaux d'église sans voix délibérative.

CHAPITRE II

Des revenus et charges des administrations d'église

Section I^{ère} — Des revenus et charges du conseil d'église

§ 1^{er}. *Des revenus*

Art. 31

Les revenus du conseil d'église paroissial se composent :

- 1° du produit de ses biens propres d'où qu'ils viennent ;
- 2° du produit des fondations ;
- 3° du produit de la mise à disposition de chaises ou bancs dans l'église ;
- 4° du produit des quêtes que l'Evêque ordonne au moins mensuellement dans les églises prises en charge par l'administration d'église et annoncées comme devant servir aux besoins du culte ;
- 5° du produit des troncés placés dans l'église à ses frais et des oblations faites à l'administration d'église aux mêmes fins ;
- 6° des droits prévus pour l'administration d'église suivant les règlements épiscopaux ;
- 7° des recettes extraordinaires de toute nature ;
- 8° du subside de la commune pour suppléer à l'insuffisance des ressources.

§ 2. *Des charges*

Art. 32

Les charges obligatoires incombant au conseil d'église paroissial sont :

- 1° les traitements et salaires du personnel laïc d'église ainsi que les charges patronales obligatoires imposées par la législation sociale;
- 2° les dépenses provenant de l'exercice du culte, notamment l'achat ou la réparation d'ornements, vases sacrés, linge, vin, pain, encens, livres liturgiques et décoration;
- 3° les honoraires des prédicateurs;
- 4° le chauffage, l'éclairage et l'entretien des lieux du culte reconnu;
- 5° les visites décanales;
- 6° les frais d'administration, y compris les impôts directs et indirects, les frais d'assurance des biens gérés par l'administration d'église, ainsi que l'assu-

verzekering inzake burgerlijk aansprakelijkheid en de kosten om in rechte te treden;

7° de delging en de rente van de door of voor rekening van het kerkbestuur aangegane leningen;

8° het aandeel in de verplichte uitgaven van de centrale raad, die ten laste van de kerkbesturen zijn, naar rata van hun gewone inkomsten en hun verplichte lasten ;

9° het onderhoud, het herstel of de wederopbouw van de gebouwen voor de eredienst en de pastorieën, evenals het onderhoud van andere roerende en onroerende goederen.

Afdeling II — Inkomsten en lasten van de centrale kerkraden

Art. 33

De inkomsten van de centrale raad bestaan uit :

- 1° de opbrengst van zijn eigen goederen ;
- 2° buitengewone ontvangsten van allerlei aard ;
- 3° de bijdragen die ten laste zijn van de parochiale kerkbesturen.

Art. 34

De verplichte uitgaven ten laste van de centrale raad zijn :

1° de wedde van de secretaris-penningmeester en, in voorkomend geval, de wedden en lonen van de overige personeelsleden in loondienst, alsmede de door de sociale wetten opgelegde verplichte werkgeversbijdragen ;

2° de gerechtskosten ;

3° de uitgaven die voortvloeien uit het beheer van zijn eigen goederen, met inbegrip van de verzekerings- en bestuurskosten, alsmede de directe en indirecte belastingen.

HOOFDSTUK III

Beheer van de goederen van de kerkbesturen

Art. 35

De goederen worden beheerd door de secretaris-penningmeester onder het toezicht van het bureau en de controle van de raad. Bij elke vernieuwing van de raad wordt er een inventaris opgemaakt, zowel van de roerende en onroerende goederen, als van de titels en documenten ; bij die gelegenheid wordt een inventaris in duplo opgemaakt waarvan een exemplaar in het archief van het kerkbestuur wordt neergelegd en het tweede bij degene die voor de parochie verantwoordelijk is.

rance contre la responsabilité civile et les frais de justice;

7° l'amortissement et les intérêts des emprunts contractés par ou pour le compte de l'administration d'église;

8° la quote-part des dépenses obligatoires du conseil central incombant aux administrations d'église, au prorata de leurs revenus ordinaires et de leurs charges obligatoires;

9° l'entretien, la réparation ou la reconstruction des édifices du culte et des presbytères, ainsi que l'entretien des autres biens meubles et immeubles.

Section II — Des revenus et charges des conseils centraux d'église

Art. 33

Les revenus du conseil central se composent :

1° du produit de ses biens propres ;

2° des recettes extraordinaires ;

3° des cotisations incombant aux administrations d'église paroissiales.

Art. 34

Les charges obligatoires du conseil central sont :

1° le traitement du secrétaire-trésorier et éventuellement les traitements et salaires des autres membres du personnel salarié, ainsi que les charges patronales obligatoires imposées par la législation ;

2° les frais de justice ;

3° les dépenses provenant de la gestion de ses biens propres, y compris les frais d'assurance et d'administration, ainsi que les impôts directs et indirects.

CHAPITRE III

De la régie des biens des administrations d'église

Art. 35

Les biens sont gérés par le secrétaire-trésorier sous la vigilance du bureau et le contrôle du conseil. Il sera fait un inventaire de ceux-ci, tant des biens meubles et immeubles que des titres et documents, à chaque renouvellement de conseil ; à cette occasion, il en sera dressé un inventaire en deux exemplaires dont l'un sera déposé aux archives de l'administration d'église et l'autre chez le responsable de la paroisse.

Art. 36

Alle stukken betreffende het kerkbestuur, zoals daar zijn papieren, eigendomstitels, overeenkomsten, documenten van allerlei aard, verantwoordingsstukken van de rekeningen, exemplaren van de begroting en de rekening, register van de besluiten, inventaris van de goederen, dagregister, legger van de titels, worden in een daartoe voorbehouden kast op slot bewaard; alleen de secretaris-penningmeester en degene die voor de parochie verantwoordelijk is, mogen er toegang toe hebben.

In een register worden de aanvaarde en goedgekeurde stichtingen opgetekend met vermelding van de lasten en inkomsten voor ieder ervan. Elke akte van schenking of legaat ten gunste van een kerkbestuur wordt aan de secretaris-penningmeester gezonden, die het bureau ervan op de hoogte brengt; dat laatste voegt zijn advies bij de aanvraag tot aanvaarding, die van de bisschop van het diocees verkregen moet worden.

Art. 37

De huizen en landeigendommen, die eigendom zijn van het kerkbestuur, worden door het bureau verpacht, beheerd en bestuurd. Zij mogen niet worden verkocht, vervreemd of geruild, dan na een besluit van de centrale raad, het advies van de bisschop van het diocees en de goedkeuring van de bestendige deputatie.

Art. 38

Het plaatsen van praalgraven, opschriften, graf- of ander monumenten mag niet geschieden dan met machtiging van de toezichthoudende overheid.

Art. 39

Geen rechtsgeding mag door de kerkraad worden ingesteld, noch als eiser noch als verweerder; alle rechtsvorderingen zowel als eiser dan als verweerder worden ingesteld en voortgezet door de centrale raad, onder voorbehoud van instemming van de toezichthoudende overheid.

Art. 40

De secretaris-penningmeester is ertoe gehouden alle bewarende handelingen te verrichten om de rechten van het kerkbestuur te vrijwaren. Hij treft alle nodige maatregelen voor het innen van de inkomsten van het kerkbestuur.

Art. 36

Tous les documents concernant l'administration d'église, tels papiers, titres de propriété, contrats, documents en tout genre, pièces justificatives des comptes, exemplaires du budget et comptes, registre de délibération, inventaire des biens, registre courant, sommier de titres seront conservés dans une armoire réservée à cette fin, fermée à clef; seuls le secrétaire-trésorier et le responsable de la paroisse pourront y avoir accès.

On consignera dans un registre les fondations acceptées et approuvées avec mention des charges et revenus pour chacune d'elles. Tout acte de donation, de legs en faveur de l'administration d'église sera adressé au secrétaire-trésorier qui en informera le bureau, lequel joindra son avis à la demande d'autorisation d'accepter, à solliciter de l'Evêque diocésain.

Art. 37

Les maisons et biens ruraux, propriété de l'administration d'église seront affermés, régis et administrés par le bureau. Ceux-ci ne pourront être vendus, aliénés, échangés sans délibération du conseil central, l'avis de l'Evêque diocésain et l'approbation de la députation permanente.

Art. 38

Le placement de cénotaphes, d'inscriptions, de monuments funèbres ou autres est subordonné à l'autorisation des pouvoirs de tutelle.

Art. 39

Aucune procédure ne pourra être intentée, ni comme demandeur, ni comme défendeur, par le conseil d'église; toutes les actions en justice tant comme demandeur que comme défendeur sont intentées ou poursuivies par le conseil central sous réserve de l'accord des pouvoirs de tutelle.

Art. 40

Le secrétaire-trésorier sera tenu de faire tous les actes conservatoires pour préserver les droits de l'administration d'église. Il fera toutes les diligences nécessaires pour recouvrer ses revenus.

HOOFDSTUK IV

Boekhouding

Afdeling I — begroting

Art. 41

De kerkraad is verplicht jaarlijks een begroting van ontvangsten en uitgaven van het kerkbestuur op te maken. De begroting wordt in de vergadering van juli vastgesteld en aan de centrale raad overgezonden vóór 1 augustus.

Art. 42

De artikelen betreffende de inkomsten omvatten eensdeels de gewone ontvangsten en de aanvullende tegemoetkomingen ten laste van de gemeente en anderdeels de verwachte bijkomende ontvangsten, met inbegrip van de toelagen van de overheid.

Art. 43

De artikelen betreffende de uitgaven omvatten in volgorde die welke betrekking hebben op de uitoefening van de eredienst, waartoe door de bisschop werd besloten, en die welke onderworpen zijn aan goedkeuring zowel door de bisschop als door de bestendige deputatie, dit zijn in de gewone uitgaven de wedden en lonen, de uitgaven voor het herstel en het onderhoud van de onroerende goederen, de bestuurskosten en, ten slotte, de buitengewone uitgaven ; dit alles maakt het voorwerp van een samenvattend hoofdstuk uit.

Art. 44

De begrotingen van de kerkraden worden nagezien en vergeleken door het bureau van de centrale kerkraad, dat desnoods overgaat tot overleg tussen de kerkraden en tot raadpleging van de toezichhoudende overheid. De centrale raad bekrachtigt de begrotingen definitief in de loop van de maand september en zendt ze vóór 20 september over aan het college van burgemeester en schepenen.

Art. 45

Het college van burgemeester en schepenen zendt, vóór 20 oktober, de begroting en de verantwoordingsstukken met het advies van de gemeenteraad, over aan de gouverneur.

CHAPITRE IV

De la comptabilité

Section I^{ère} — Du budget

Art. 41

Le conseil d'église est tenu d'établir annuellement un budget de dépenses et de recettes de l'administration d'église. Le budget est arrêté dans la séance de juillet et transmis au conseil central avant le 1^{er} août.

Art. 42

Les articles relatifs aux recettes comprennent, d'une part, les revenus ordinaires et les interventions de complément incombant à la commune et d'autre part, les rentrées extraordinaires prévues, y compris les subventions des pouvoirs publics.

Art. 43

Les articles relatifs aux dépenses comprennent, dans l'ordre, celles relatives à la célébration du culte arrêtées par l'Evêque et celles soumises à l'approbation tant de l'Evêque que de la députation permanente, soit en dépenses ordinaires, les gages et salaires, les réparations et l'entretien des biens immeubles, les frais d'administration et, enfin, les dépenses extraordinaires, le tout faisant l'objet d'un chapitre récapitulatif.

Art. 44

Les budgets des conseils d'église sont examinés et comparés par le bureau du conseil central d'église compétent qui, au besoin, procède à une concertation entre conseils d'église et à la consultation des autorités de tutelle. Le conseil central les ratifie définitivement dans le courant du mois de septembre et les transmet au collège des bourgmestre et échevins avant le 20 septembre.

Art. 45

Le collège des bourgmestre et échevins transmet au Gouverneur, avant le 20 octobre, le budget et les pièces justificatives avec l'avis du conseil communal.

Art. 46

De provinciegouverneur zendt de begrotingen van de kerkbesturen met alle verantwoordingsstukken vóór 15 november over aan de bisschop.

De bisschop legt de nodige uitgaven voor de uitoefening van de eredienst definitief vast, behoudens beroep van de gouverneur; hij keurt ook de overige punten van de begroting goed en zendt deze, met zijn eventuele opmerkingen, vóór 25 november terug naar de gouverneur.

De begroting wordt vervolgens ter goedkeuring aan de bestendige deputatie voorgelegd, die de artikelen betreffende de nodige kosten voor de uitoefening van de eredienst niet kan wijzigen; de deputatie beslist vóór 15 december. De afschriften met de beslissing van de deputatie worden onverwijld naar de bisschop teruggezonden, alsmede naar de betrokken gemeentebesturen, de centrale raad en de kerkraad.

Een afschrift wordt in het archief van de provincie bewaard.

Art. 47

Begrotingswijzigingen moeten volgens de procedure voor een gewone begroting behandeld worden.

Ingeval langere vertraging kennelijk schade zou veroorzaken, kan de centrale raad, op zijn verantwoordelijkheid, de uitgaven doen, mits hij er zonder uitstel kennis van geeft aan het college van burgemeester en schepenen, de bisschop en de bestendige deputatie, met het oog op bekrachtiging.

Afdeling II — Rekening

Art. 48

De jaarrekening wordt door de kerkraad in zijn vergadering van de maand maart opgesteld.

Ontvangsten en uitgaven worden verantwoord overeenkomstig door de Koning vast te stellen regels.

Art. 49

De rekening wordt vóór 1 april in vijfvoud, met alle verantwoordingsstukken door de raad overgezonden aan de centrale raad, die in zijn eerstkomende vergadering erover beslist en ze op zijn beurt aan de gemeenteraad verzendt vóór 20 april.

Art. 50

Het college van burgemeester en schepenen zendt, vóór 10 mei, de rekening van het kerkbestuur met de verantwoordingsstukken en het advies van de gemeenteraad over aan de provinciegouverneur.

Art. 46

Le gouverneur de la province transmet les budgets des administrations d'église, avec toutes les pièces à l'appui, à l'Evêque, avant le 15 novembre.

L'Evêque arrête définitivement les dépenses relatives aux frais nécessaires à l'exercice du culte, sauf recours du Gouverneur; il approuve le reste du budget et renvoie celui-ci avec ses remarques éventuelles au Gouverneur avant le 25 novembre.

Le budget est ensuite soumis à l'approbation de la députation permanente, qui ne peut modifier les articles relatifs aux frais nécessaires à l'exercice du culte; la députation statue avant le 15 décembre. Les expéditions mentionnant la décision de la députation sont immédiatement renvoyées à l'Evêque et aux administrations communales, au conseil central et au conseil d'église intéressés.

Une expédition est conservée dans les archives de la province.

Art. 47

Les modifications budgétaires doivent être traitées selon la procédure prévue pour le budget ordinaire.

Dans le cas où un plus ample retard occasionne un préjudice évident, le conseil central peut, sous sa responsabilité, engager la dépense à charge d'en donner sans délai connaissance au collège des bourgmestre et échevins, à l'Evêque et à la députation permanente pour rectification.

Section II — Du compte

Art. 48

Le compte annuel est établi par le conseil d'église en sa séance du mois de mars.

Les recettes et les dépenses sont justifiées conformément aux modalités à fixer par le Roi.

Art. 49

Le compte est transmis par le conseil avant le 1^{er} avril en quintuple expédition, avec toutes les pièces justificatives, au conseil central, qui en délibère dans sa plus prochaine séance et le transmet à son tour au conseil communal avant le 20 avril.

Art. 50

Le collège des bourgmestre et échevins transmet le compte de l'administration d'église avant le 10 mai avec les pièces à l'appui et avec l'avis du conseil communal au Gouverneur de la province.

Art. 51

De gouverneur zendt de rekening onverwijld met alle verantwoordingsstukken over aan de bisschop, die definitief de uitgaven vaststelt die binnen de perken van de begroting voor de uitoefening van de eredienst zijn gedaan; hij keurt de overige punten van de rekening goed en zendt alles voor 10 juni terug naar de gouverneur.

De rekening wordt vervolgens ter goedkeuring aan de bestendige deputatie voorgelegd, die vóór 1 juli beslist.

De afschriften met de beslissing van de deputatie worden onverwijld teruggezonden, één aan de bisschop en de andere aan de respectieve betrokken besturen. Een afschrift wordt in het archief van de provincie bewaard.

**Afdeling II — Aan begroting en rekening
gemeenschappelijke bepalingen**

Art. 52

Begroting en rekening van het kerkbestuur worden opgemaakt overeenkomstig door de Koning, na advies van de bisschop, vast te stellen modellen; de Koning stelt ook het algemeen reglement op de kerkboekhouding op.

Art. 53

Wanneer het gebied van een parochie zich over verscheidene gemeenten of delen van gemeenten uitstrekt, worden de begroting en de rekening met hun bijlagen overgezonden aan het bestuur van de gemeente waar de kerk zich bevindt. Een bijkomend exemplaar van de begroting en de rekening wordt op de bij de artikelen 45 en 50 bepaalde tijdstippen aan elke betrokken gemeente toegezonden; de gemeenteraden beslissen er afzonderlijk over en zenden ze nadien terug naar het bestuur van de gemeente waar de kerk zich bevindt. Dit laatste bestuur zendt op zijn beurt alle afschriften over aan de provinciegouverneur.

Art. 54

In geval van bezwaar tegen de beslissing van de bestendige deputatie betreffende de begroting of de rekening, ofwel vanwege de bisschop of de gouverneur, ofwel vanwege de betrokken gemeente- of kerkbesturen, beslist de Koning.

Het beroep moet bij aangetekende brief binnen dertig dagen na ontvangst van de beslissing bij de Minister van Justitie worden ingesteld; iedere overheid die erbij betrokken is, krijgt er binnen dezelfde termijn kennis van.

Art. 51

Le Gouverneur transmet immédiatement ledit compte avec toutes les pièces à l'appui, à l'Evêque, qui arrête définitivement les dépenses effectuées dans les limites du budget pour la célébration du culte; il approuve les autres objets du compte et renvoie le tout au Gouverneur, avant le 10 juin.

Le compte est ensuite soumis à l'approbation de la députation permanente, qui statue avant le 1^{er} juillet.

Les expéditions mentionnant la décision de la députation sont immédiatement renvoyées, l'un à l'Evêque et les autres aux administrations respectivement intéressées. Une expédition est conservée dans les archives de la province.

**Section II — Dispositions communes au
budget et au compte**

Art. 52

Le budget et le compte de l'administration d'église sont dressés conformément aux modèles arrêtés par le Roi sur avis de l'Evêque; le Roi établit également le règlement général sur la comptabilité d'église.

Art. 53

Si la circonscription de la paroisse s'étend sur plusieurs communes ou plusieurs parties de communes, le budget et le compte avec leurs annexes sont transmis à l'administration de la commune où se trouve l'église. Un exemplaire supplémentaire du budget et du compte est adressé aux dates fixées aux articles 45 et 50, à chaque commune intéressée; les conseils communaux en délibèrent séparément, puis les ristournent à l'administration de la commune où se trouve l'église. Cette dernière administration transmet à son tour toutes les expéditions au gouvernement de la province.

Art. 54

En cas de réclamation contre la décision de la députation permanente relative au budget ou au compte, soit de la part de l'Evêque ou du Gouverneur, soit de la part des administrations communales ou administration d'églises intéressées, le Roi statue.

Le recours doit être introduit par lettre recommandée au Ministre de la Justice dans les trente jours suivant la réception de la décision; chacune des autorités intervenantes en reçoit notification dans le même délai.

De beslissing van de bestendige deputatie is definitief, indien ze niet binnen negentig dagen na het beroep wordt vernietigd.

De Koning kan die termijn met een nieuwe periode van negentig dagen verlengen.

De begroting wordt evenwel geacht goedgekeurd te zijn voor de in het beroep niet betwiste artikelen.

Art. 55

Indien de begroting of de rekening niet zijn ingediend op de bij de artikelen 45 en 50 bepaalde tijdstippen of indien het kerkbestuur weigert de door de bestendige deputatie gevraagde stukken of uitleg ter verantwoording te verschaffen, verzoekt de gouverneur dit bij een aangetekende brief en zendt daarvan een afschrift aan de bisschop van het diocees.

Indien het kerkbestuur binnen een maand op het verzoek van de gouverneur niet antwoordt, verwittigt deze de bisschop, die de centrale raad verzoekt op te treden; deze laatste treedt in de plaats van de raad die in gebreke blijft voor het opmaken en het indienen van de gevraagde stukken. Bij stilzitten van de centrale raad zendt de bisschop een bisschoppelijk commissaris met dezelfde opdracht.

Komt de kerkraad herhaaldelijk en opeenvolgendelijk tekort aan zijn verplichtingen op dit gebied, dan kan de gouverneur, op eensluidend advies van de bisschop, de leden van de raad ontslaan en de benoeming van andere personen gelasten; zijn besluit wordt aan de bisschop en het betrokken kerkbestuur ter kennis gebracht. Het kerkbestuur of de bisschop kunnen binnen een termijn van tien dagen na de kennisgeving beroep instellen bij de Koning.

Wordt het besluit van de gouverneur binnen dertig dagen na het beroep niet vernietigd, dan is het definitief.

HOOFDSTUK V

Regeling van het toezicht

Art. 56

De beslissingen van de kerkraden en de centrale raden die tot voorwerp hebben :

1° het verwerven, vervreemden, verdelen en ruilen van onroerende goederen, alsook het vestigen van hypotheken;

2° de erfpachten en de rechten van opstal toegestaan op de goederen van het kerkbestuur, alsmede het afzien van het recht van natrekking hiervan;

3° de wijzigingen in het recht van genot betreffende de gebouwen voor de eredienst en de pastorieën die toebehoren aan het kerkbestuur, alsmede betreffende de braakliggende gronden en de bossen die aan het bosbeheer zijn onderworpen;

La décision de la députation permanente est définitive si elle n'est pas annulée dans les nonante jours qui suivent le recours.

Le Roi peut proroger ce délai d'une nouvelle période de nonante jours.

Le budget est néanmoins censé approuvé pour les articles non contestés dans le recours.

Art. 55

Si le budget ou le compte ne sont pas déposés aux dates prévues par les articles 45 et 50, ou si l'administration d'église refuse de fournir les pièces ou les explications justificatives qui lui sont demandées par la députation permanente, le Gouverneur lui adresse une invitation par lettre recommandée et en transmet copie à l'Evêque diocésain.

Si l'administration d'église ne répond pas endéans le mois à l'invitation du Gouverneur, celui-ci en prévient l'Evêque qui requiert l'intervention du conseil central; celui-ci se substitue au conseil défaillant pour l'établissement et l'introduction des documents demandés. En cas de carence du conseil central, l'Evêque envoie un commissaire épiscopal à cette même fin.

En cas de manquements répétés et successifs de la part du conseil d'église en ce domaine, le Gouverneur peut, sur avis conforme de l'Evêque, révoquer les membres du conseil et ordonner la nomination d'autres personnes; son arrêté est notifié à l'Evêque et à l'administration d'église intéressée. L'administration d'église ou l'Evêque peuvent en appeler au Roi dans le délai de dix jours à dater de sa notification.

S'il n'est pas annulé dans les trente jours qui suivent l'appel, l'arrêté du Gouverneur est définitif.

CHAPITRE V

Du régime de tutelle

Art. 56

Les délibérations des conseils d'église et des conseils centraux ayant pour objet :

1° l'acquisition, l'aliénation, le partage et l'échange de biens immeubles, ainsi que les constitutions d'hypothèque;

2° les baux emphytéotiques et les droits de superficie consentis sur les biens de l'administration d'église ainsi que la renonciation au droit d'accession de ceux-ci;

3° les modifications du mode de jouissance des édifices du culte et des presbytères appartenant à l'administration d'église, ainsi que des terres incultes et des bois soumis au régime forestier;

4° de schenkingen en de legaten aan het kerkbestuur, tenzij het gaat om roerende goederen met een waarde van niet meer dan 200 000 frank;

5° de aan te gane leningen, tenzij het gaat om leningen ter financiering van opdrachten, werken of leveringen waarvan de totale waarde niet meer bedraagt dan 3 300 000 frank en voor zover zij bij de NV Gemeentekrediet van België worden aangegaan;

6° de afstand om niet van roerende en onroerende goederen en van effecten aan een ander kerkbestuur, binnen de door de Koning te stellen perken en voorwaarden;

zijn aan het advies van de gemeenteraad en van de bisschop onderworpen, alsmede aan de goedkeuring van de provinciegouverneur.

Art. 57

Alle bouw-, wederopbouw- of veranderingswerken aan de gebouwen voor de eredienst en de pastorieën die aan het kerkbestuur toebehoren, alsmede aan andere onroerende goederen van dit bestuur zijn aan het advies van de gemeenteraad en van de bisschop onderworpen, alsmede aan de goedkeuring van de provinciegouverneur.

Onderhouds- en herstellingswerken aan alle gebouwen voor de eredienst en pastorieën, alsmede aan alle andere onroerende goederen die aan het kerkbestuur toebehoren, zijn aan dezelfde adviezen en goedkeuring onderworpen, behalve als de uitgave niet meer dan 100 000 F of een tiende van de gewone begroting bedraagt, tenzij dat tiende meer dan een miljoen frank belooft. Hetzelfde geldt voor de besluiten van de raden waarbij de voorwaarden en de wijze van het aangaan van overeenkomsten voor in de vorige artikelen bedoelde werken worden vastgesteld, alsmede voor de besluiten tot gunning van de opdrachten; goedkeuring is evenwel niet vereist wanneer de totale waarde van de opdracht niet meer bedraagt dan 3 300 000 F.

Art. 58

De besluiten van de raden waarbij de voorwaarden en de wijze van verhuring of verpachting van de eigendommen en rechten van het kerkbestuur worden vastgesteld, zijn onderworpen aan het advies van de gemeenteraad en van de bisschop, alsmede aan de goedkeuring van de provinciegouverneur, wanneer de jaarlijkse huur- of pacht prijs meer dan 240 000 F bedraagt.

De besluiten waarbij de bureaus een verhuring of verpachting toestaan, worden aan de gouverneur meegedeeld.

4° les actes de donation et les legs faits à l'administration d'église à moins qu'il s'agisse de biens mobiliers dont la valeur ne dépasse pas la somme de 200 000 francs;

5° les emprunts à contracter, à moins qu'il s'agisse d'emprunts destinés au financement des marchés de travaux ou de fournitures dont la valeur globale ne dépasse pas 3 300 000 francs et pour autant qu'ils soient contractés auprès de la SA Crédit communal de Belgique;

6° les cessions à titre gratuit de biens meubles et immeubles et de valeurs mobilières à une autre administration d'église, dans les limites et conditions à fixer par le Roi;

sont soumises à l'avis du conseil communal et de l'Evêque, ainsi qu'à l'approbation du Gouverneur de la province.

Art. 57

Tous les travaux de construction, de reconstruction ou de transformation aux édifices du culte et aux presbytères appartenant à l'administration d'église, ainsi qu'aux autres biens immeubles de celle-ci sont soumis à l'avis du conseil communal et de l'Evêque, ainsi qu'à l'approbation du Gouverneur de la province.

Les travaux d'entretien et de réparation de tous les édifices du culte et presbytères ainsi que de tous autres biens immeubles appartenant à l'administration d'église, sont soumis aux mêmes avis et approbations, sauf lorsque la dépense ne dépasse pas 100 000 F ou un dixième du budget ordinaire, à moins que ce dixième dépasse 1 000 000 de F. Il en est de même des délibérations des conseils fixant les conditions et les modes de passation des marchés de travaux visés aux articles précédents, ainsi que des décisions d'attribution des marchés; aucune approbation n'est toutefois requise lorsque la valeur globale du marché n'excède pas 3 300 000 F.

Art. 58

Les délibérations des conseils arrêtant les conditions et modes de location ou de fermage des propriétés et droits de l'administration d'église sont soumises à l'avis du conseil communal et de l'Evêque, ainsi qu'à l'approbation du Gouverneur de la province, lorsque le montant annuel du loyer ou du fermage dépasse 240 000 F.

Les décisions d'attribution par les bureaux sont communiquées au Gouverneur.

Art. 59

Akten inzake roerende goederen en effecten waarvan de waarde niet meer dan 100 000 F bedraagt, alsmede de aankoop van roerende goederen gedekt door een welbepaald krediet dat op de gewone begroting is uitgetrokken, zijn niet aan goedkeuring onderworpen.

Art. 60

De bedragen vermeld in de artikelen 57, 58, 59 en 60 kunnen door de Koning worden gewijzigd.

Art. 61

In alle gevallen waarin de goedkeuring van de provinciegouverneur vereist is, wordt deze goedkeuring verkregen geacht, wanneer een andersluidende beslissing niet binnen 40 dagen na de ontvangst van het besluit op het provinciebestuur ter kennis van de betrokkenen is gebracht.

Art. 62

Er is noch advies, noch goedkeuring nodig voor de definitieve belegging van kapitalen in obligaties of kasbons uitgegeven door de Staat, de provincies, de gemeenten, de intercommunales, alsmede door het Gemeentekrediet van België en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

HOOFDSTUK VI

Lasten van de gemeenten

Art. 63

De gemeenten dienen :

1° de ontoereikende inkomsten van de kerkbesturen voor de verplichte uitgaven bedoeld in de artikelen 32 en 34 aan te vullen;

2° elke pastoor of bedienaar een pastorie te bezorgen of, bij ontstentenis van een pastorie, een woning of, als er geen pastorie of woning is, een geldelijke toeslag;

3° in te staan voor de grove herstellingen aan de gebouwen voor de eredienst en de pastorieën, indien de eigen inkomsten van het kerkbestuur onvoldoende zijn.

Om deze laatste werken te verrichten, moet het kerkbestuur aan de gemeenteraad verslag uitbrengen langs de centrale raad om, in een besluit waarbij aan de gemeente gevraagd wordt daarin te voorzien. Het kerkbestuur treedt evenwel als bouwheer op,

Art. 59

Les actes ayant pour objet des biens et valeurs mobiliers dont la valeur ne dépasse pas 100 000 F et l'achat de biens mobiliers couverts par un crédit spécifique inscrit au budget ordinaire ne sont soumis à aucune approbation.

Art. 60

Les sommes mentionnées aux articles 57, 58, 59 et 60 peuvent être modifiées par le Roi.

Art. 61

Dans tous les cas où l'approbation du Gouverneur de la province est requise, celle-ci est réputée acquise à défaut de notification d'une décision contraire dans les quarante jours qui suivent la réception de la délibération au gouvernement provincial.

Art. 62

Aucun avis, ni approbation n'est nécessaire pour le placement définitif de capitaux en obligations ou bons de caisse émis par l'Etat, les provinces, les communes, les intercommunales ainsi que par le Crédit communal de Belgique et la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite.

CHAPITRE VI

Des charges des communes

Art. 63

Il incombe aux communes :

1° de suppléer l'insuffisance des revenus des administrations d'église pour les charges obligatoires visées aux articles 32 et 34;

2° de fournir à chaque curé ou desservant un presbytère ou, à défaut de presbytère et de logement, une indemnité pécuniaire;

3° de faire face aux grosses réparations aux édifices du culte et aux presbytères si les revenus propres de l'administration d'église ne suffisent pas.

Pour la réalisation de ces derniers travaux, l'administration d'église en fera rapport au conseil communal par l'intermédiaire du conseil central dans une délibération tendant à ce qu'il y soit pourvu par la commune. Cependant la maîtrise des travaux appar-

tenzij met het bevoegde gemeentebestuur anders is overeengekomen.

HOOFDSTUK VII

Kathedrale kerken, bisschopshuizen en seminaries

Art. 64

De besturen van de metropolitane en kathedrale kerken worden samengesteld en beheerd overeenkomstig de door de Koning goedgekeurde bisschoppelijke voorschriften.

Art. 65

De in een bisdom begrepen provincies zijn tegenover het bestuur van de kathedraal, het bureau van het seminarie en de bisschop tot dezelfde verplichtingen gehouden als de gemeenten tegenover hun parochiale kerkbesturen en de pastoor.

Strekt een bisdom zich over het grondgebied van verscheidene provincies uit, dan worden de kosten van de nodige werken omgeslagen naar de gewone verhouding; de provincie waar zich de hoofdplaats van het bisdom bevindt, betaalt evenwel een tiende meer.

Art. 66

Schenken en legaten aan de besturen van kathedrale kerken en aan de seminaries zijn onderworpen aan de goedkeuring van de Minister tot wiens bevoegdheid de erediensten behoren.

Het beheer van het vermogen van de kathedrale besturen en de seminaries is onderworpen aan het toezicht van de bestendige deputatie en van de Minister tot wiens bevoegdheid de erediensten behoren.

Art. 67

Alle overige bepalingen betreffende de kerkbesturen zijn mede van toepassing op de kathedrale besturen. Het toezicht wordt evenwel uitgeoefend door het provinciebestuur en door de Minister tot wiens bevoegdheid de erediensten behoren.

tient à l'administration d'église, sauf s'il en est convenu autrement avec l'administration communale compétente.

CHAPITRE VII

Des églises cathédrales, des maisons épiscopales et des séminaires

Art. 64

Les administrations des églises métropolitaines et cathédrales sont composées et administrées conformément aux règlements épiscopaux, approuvés par le Roi.

Art. 65

Les provinces comprises dans un diocèse sont tenues envers l'administration de la cathédrale, le bureau du séminaire et l'Evêque, aux mêmes obligations que les communes envers leurs administrations d'église paroissiales et le curé.

Si un diocèse s'étend sur le territoire de plusieurs provinces, la répartition du coût des travaux nécessaires se fait dans les proportions ordinaires; toutefois, la province du chef-lieu du diocèse payera un dixième de plus.

Art. 66

Les donations et legs faits aux administrations d'églises cathédrales et aux séminaires sont soumis à l'autorisation du Ministre qui a les cultes dans ses attributions.

La gestion du patrimoine des administrations cathédrales et des séminaires est soumise à la tutelle de la députation permanente et du Ministre qui a les cultes dans ses attributions.

Art. 67

Toutes les autres dispositions concernant les administrations d'église sont applicables aux administrations cathédrales. La tutelle est toutefois exercée par l'autorité provinciales et par le Ministre qui a les cultes dans ses attributions.

HOOFDSTUK VIII

Slotbepalingen

Art. 68

Alle kerkfabrieken die met toepassing van artikel 15 van de wet van 4 maart 1870 vervallen zijn verklaard, worden op de datum van de installatie van de uit deze wet voortkomende raden van verval ontheven.

Art. 69

Opgeheven worden :

1° het keizerlijk decreet van 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken;

2° de artikelen 1 tot 17 van de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten.

21 juni 1988.

CHAPITRE VIII

Dispositions finales

Art. 68

Toutes les fabriques d'église déchues en application de l'article 15 de la loi du 4 mars 1870 sont relevées de déchéance à la date de l'installation des conseils issus de la présente loi.

Art. 69

Sont abrogés :

1° le décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'église;

2° les articles 1 à 17 de la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes.

21 juin 1988.

J. MICHEL
CH. CORNET D'ELZIUS
R. UYTENDAELE